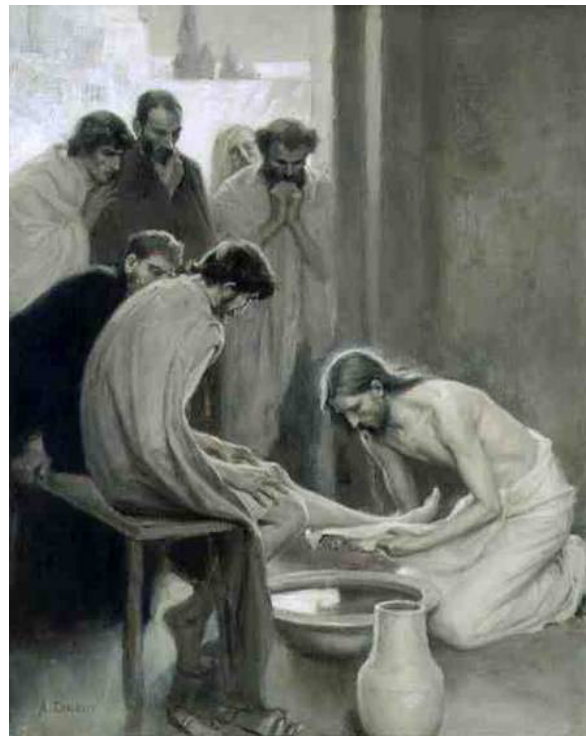


St. Luke's ~ San Lucas Episcopal Church
Iglesia Episcopal de St. Luke's ~ San Lucas

The Holy Eucharist
Maundy Thursday
Jueves Santo

April 2, 2026



Maundy Thursday — About this Service

The liturgy of Maundy Thursday, observed on the Thursday in Holy Week, is the first service of the Triduum, the three holy days leading up to Easter. The word “maundy” comes from the Latin *mandatum*, referring to the “new commandment” Jesus gave to his disciples on the night he was betrayed. The Gospel of John also describes Jesus’ institution of the Holy Eucharist and his washing of the disciples’ feet on that same night.

Therefore, tonight, we remember with minds, hearts, and bodies the depth and materiality of Jesus’ love for each of us, for each human soul. To honor Christ’s broad gesture of love and humble service in the washing of his disciples’ feet, we decided not to stop at the enactment of his act. Instead, we will invite the entire congregation to relive what Jesus did. However, instead of washing each other’s feet, you will be asked, when we get to that moment, to approach the small tables and wash each other’s hands. We want you to be active in the re-enacting of Jesus’ humble act of love for all.

There is something more to say about this service. The Maundy Thursday service begins much more like a regular Eucharist service. However, as the liturgy concludes, the people and the church itself are prepared for the stark solemnity of Good Friday. For this reason, right after the Post-Communion Prayer, the blessed elements of bread and wine will be taken to the Altar of Repose in the Chapel of the Blessed Sacrament and the people will remain in their seats. Once the priest and the altar party return to the chancel, the priest and the Altar Guild will proceed to strip the altar of all adornments, and the priest will clean the top of the altar with oil. Finally, the Eucharistic service will end in silence; there is no final blessing and no send-out. Right after the priest and the altar party step away to the chancel, you are invited to stop by the Altar of Repose to say a prayer or leave the church in silence and prayer.

Jueves Santo — Acerca de este servicio

La liturgia del Jueves Santo es el primer servicio del Triduo, los tres días santos que preceden a la Pascua. En inglés, el Jueves Santo es conocido como “Maundy Thursday;” la palabra “maundy” proviene del latín *mandatum*, refiriéndose al “nuevo mandamiento” que Jesús dio a sus discípulos la noche en que fue traicionado. El Evangelio de Juan también describe la institución de la Sagrada Eucaristía por parte de Jesús y su lavamiento de los pies de los discípulos esa misma noche.

Por lo tanto, esta noche, recordamos con mentes, corazones y cuerpos la profundidad y materialidad del amor de Jesús por cada uno de nosotros, por cada alma humana. Para honrar el amplio gesto de amor y humilde servicio de Cristo en el lavatorio de los pies de sus discípulos, decidimos no detenernos en la representación de su acto. En cambio, invitaremos a toda la congregación a revivir lo que Jesús hizo. Sin embargo, en lugar de lavarse los pies unos a otros, se les pedirá, cuando lleguemos a ese momento, que se acerquen a las mesitas y se laven las manos. Queremos que participes activamente en la recreación del humilde acto de amor de Jesús por todos.

Hay algo más que decir sobre este servicio. El servicio del Jueves Santo comienza mucho más como un servicio eucarístico regular. Sin embargo, al concluir la liturgia, el pueblo y la Iglesia misma están preparados para la cruda solemnidad del Viernes Santo. Por esta razón, justo después de la Oración Post-Comunión, los elementos benditos de pan y vino serán llevados al Altar del Reposo en la Capilla del Santísimo Sacramento y las personas permanecerán en sus asientos. Una vez que el sacerdote y el grupo del altar regresen al presbiterio, el sacerdote y la Cofradía del Altar procederán a despojar el altar de todos los adornos, y el sacerdote limpiará el altar con aceite. Finalmente, el servicio eucarístico terminará en silencio; no hay bendición final ni envío. Justo después de que el sacerdote y la comitiva del altar se retiren a la sacristía, se les invita a pasar por el Altar del Reposo para hacer una oración o salir de la iglesia en silencio y oración.

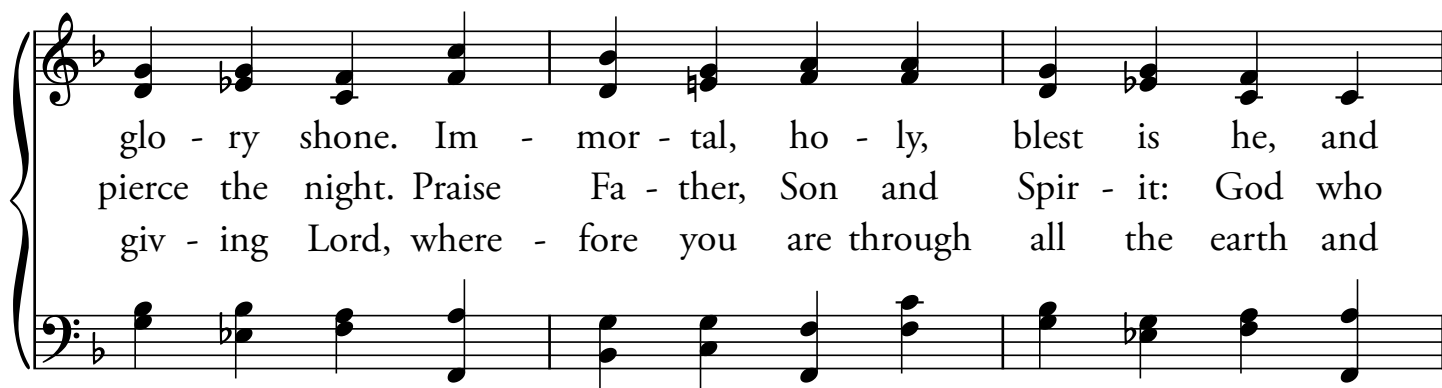
PRELUDE/PRELUDIO

ENTRANCE HYMN/HIMNO DE ENTRADA

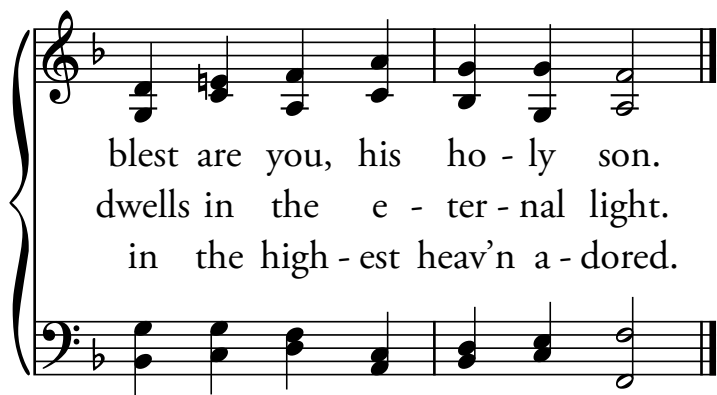
O Gracious Light



O gra - cious Light, Lord Je - sus Christ, in you the Fa - ther's
Now sun - set comes, but light shines forth, the lamps are lit to
Wor - thy are you of end - less praise, O Son of God, Life



glo - ry shone. Im - mor - tal, ho - ly, blest is he, and
pierce the night. Praise Fa - ther, Son and Spir - it: God who
giv - ing Lord, where - fore you are through all the earth and



blest are you, his ho - ly son.
dwells in the e - ter - nal light.
in the high - est heav'n a - dored.

Words: Greek, 3rd cent.; tr. F. Bland Tucker (1895-1984); para. of *O Gracious Light*
Music: *The Eighth Tune*, Thomas Tallis (1505?-1585); adapt. *Hymnal* 1982

THE WORD OF GOD

SALUTATION

Bless the Lord who forgives all our sins.
His mercy endures forever.

The Lord be with you.
And also with you.
Let us pray.

Almighty Father, whose dear Son, on the night before he suffered, instituted the Sacrament of his Body and Blood: Mercifully grant that we may receive it thankfully in remembrance of Jesus Christ our Lord, who in these holy mysteries gives us a pledge of eternal life; and who now lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

FIRST LESSON

Exodus 12:1-4, 11-14

A Reading from the Book of Exodus

The Lord said to Moses and Aaron in the land of Egypt: This month shall mark for you the beginning of months; it shall be the first month of the year for you. Tell the whole congregation of Israel that on the tenth of this month they are to take a lamb for each family, a lamb for each household. If a household is too small for a whole lamb, it shall join its closest neighbor in obtaining one; the lamb shall be divided in proportion to the number of people who eat of it.

This is how you shall eat it: your loins girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it hurriedly. It is the passover of the Lord. For I will pass through the land of Egypt that night, and I will strike down every firstborn in the land of Egypt, both human beings and animals; on all the gods of Egypt I will execute judgments: I am the Lord. The blood shall be a sign for you on the houses where you live: when I see the blood, I will pass over you, and no plague shall destroy you when I strike the land of Egypt.

LA PALABRA DE DIOS

SALUDO

Bendigamos al Señor que perdona todos los pecados.
Su misericordia perdura para siempre.

El Señor sea con ustedes.
Y con tu espíritu.
Oremos.

Padre todopoderoso, cuyo amado Hijo, en la víspera de su padecimiento, instituyó el Sacramento de su Cuerpo y Sangre: Concédenos, en tu misericordia, que lo recibamos con gratitud como memorial de Jesucristo nuestro Señor, que en estos santos misterios nos da una prenda de la vida eterna; quien vive ahora y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

PRIMERA LECTURA

Éxodo 12:1-4, 11-14

Lectura del Libro del Éxodo

«Este mes será para ustedes el principal, el primer mes del año. Díganle a toda la comunidad israelita lo siguiente: “El día diez de este mes, cada uno de ustedes tomará un cordero o un cabrito por familia, uno por cada casa. Y si la familia es demasiado pequeña para comerse todo el animal, entonces el dueño de la casa y su vecino más cercano lo comerán juntos, repartiéndoselo según el número de personas que haya y la cantidad que cada uno pueda comer. Ya vestidos y calzados, y con el bastón en la mano, coman de prisa el animal, porque es la Pascua del Señor. Esa noche yo pasaré por todo Egipto, y heriré de muerte al hijo mayor de cada familia egipcia y a las primeras crías de sus animales, y dictaré sentencia contra todos los dioses de Egipto. Yo, el Señor, lo he dicho. »”La sangre les servirá para que ustedes señalen las casas donde se encuentren. Y así, cuando yo hiera de muerte a los egipcios, ninguno de ustedes morirá, pues verá la sangre y pasará de largo.

This day shall be a day of remembrance for you. You shall celebrate it as a festival to the Lord; throughout your generations you shall observe it as a perpetual ordinance.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Psalm 116:1, 10-17/Salmo 116: 1, 10-17

Please join in singing the Psalm. The cantor will sing the first verse as a guide; listen and join in on verse two.

Únanse al Salmo: el cantor canta el primer verso; entren en el segundo.

1 I love the Lord, because he has heard
the voice of my supplication, *
because he has inclined his ear to me
whenever I called upon him.

**10 How shall I repay the Lord *
for all the good things he has done for me?**

**11 I will lift up the cup of salvation *
and call upon the Name of the Lord.**

**12 I will fulfill my vows to the Lord *
in the presence of all his people.**

**13 Precious in the sight of the Lord *
is the death of his servants.**

**14 O Lord, I am your servant; *
I am your servant and the child of your handmaid;
you have freed me from my bonds.**

**15 I will offer you the sacrifice of thanksgiving *
and call upon the Name of the Lord.**

**16 I will fulfill my vows to the Lord *
in the presence of all his people,**

**17 In the courts of the Lord's house, *
in the midst of you, O Jerusalem.**

Éste es un día que ustedes deberán recordar y celebrar con una gran fiesta en honor del Señor. Lo celebrarán como una ley permanente que pasará de padres a hijos.»»

Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.

Demos gracias a Dios.

1 Amo al Señor, pues ha oído mi voz y mi súplica;
porque ha inclinado a mí su oído,
siempre que le invoco.

**10 ¿Cómo pagaré al Señor *
por todos sus beneficios para conmigo?**

**11 Alzaré la copa de la salvación, *
e invocaré el Nombre del Señor.**

**12 Pagaré mis votos al Señor *
delante de todo su pueblo.**

**13 Preciosa a los ojos del Señor, *
es la muerte de sus siervos.**

**14 Oh Señor, yo soy tu siervo;
siervo tuyo soy, hijo de tu sierva; *
me has librado de mis prisiones.**

**15 Te ofreceré el sacrificio de alabanza, *
e invocaré el Nombre del Señor.**

**16 Pagaré mis votos al Señor *
delante de todo su pueblo,**

**17 En los atrios de la casa del Señor, *
en medio de ti, oh Jerusalén**

A Reading from Paul's First Letter to the Corinthians

I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took a loaf of bread, and when he had given thanks, he broke it and said, "This is my body that is for you. Do this in remembrance of me." In the same way he took the cup also, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Lectura de la Primera Carta de San Pablo a los Corintios

Porque yo recibí esta tradición dejada por el Señor, y que yo a mi vez les transmití: Que la misma noche que el Señor Jesús fue traicionado, tomó en sus manos pan y, después de dar gracias a Dios, lo partió y dijo: «Esto es mi cuerpo, que muere en favor de ustedes. Hagan esto en memoria de mí.» Así también, después de la cena, tomó en sus manos la copa y dijo: «Esta copa es la nueva alianza confirmada con mi sangre. Cada vez que beban, háganlo en memoria de mí.» De manera que, hasta que venga el Señor, ustedes proclaman su muerte cada vez que comen de este pan y beben de esta copa.

Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.

Demos gracias a Dios.

GOSPEL ACCLAMATION/ACLAMACIÓN AL EVANGELIO

1 Fair - est Lord Je - sus, Ru-ler of all na - ture, O thou of
2 Fair are the mea - dows, fair-er still the wood - lands, robed in the
3 Fair is the sun - shine, fair-er still the moon - light, and all the

God and man the Son; thee will I cher - ish,
bloom - ing garb of spring: Je - sus is fair - er,
twink - ling, star - ry host: Je - sus shines bright - er,

thee will I hon - or, thou, my soul's glo - ry, joy, and crown.
Je - sus is pur - er, who makes the woe - ful heart to sing.
Je - sus shines pur - er, than all the an - gels heaven can boast.

*Anonymous
Traditional*

The Good News of Jesus as written in John.

Glory is yours, O Christ.

Now before the festival of the Passover, Jesus knew that his hour had come to depart from this world and go to the Father. Having loved his own who were in the world, he loved them to the end. The devil had already put it into the heart of Judas son of Simon Iscariot to betray him. And during supper Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he had come from God and was going to God, got up from the table, took off his outer robe, and tied a towel around himself. Then he poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and to wipe them with the towel that was tied around him. He came to Simon Peter, who said to him, "Lord, are you going to wash my feet?" Jesus answered, "You do not know now what I am doing, but later you will understand." Peter said to him, "You will never wash my feet." Jesus answered, "Unless I wash you, you have no share with me." Simon Peter said to him, "Lord, not my feet only but also my hands and my head!" Jesus said to him, "One who has bathed does not need to wash, except for the feet, but is entirely clean. And you are clean, though not all of you." For he knew who was to betray him; for this reason he said, "Not all of you are clean."

After he had washed their feet, had put on his robe, and had returned to the table, he said to them, "Do you know what I have done to you? You call me Teacher and Lord--and you are right, for that is what I am. So if I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another's feet. For I have set you an example, that you also should do as I have done to you. Very truly, I tell you, servants are not greater than their master, nor are messengers greater than the one who sent them. If you know these things, you are blessed if you do them.

"Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him. If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself and will glorify him at once. Little children, I am with you

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan.

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Era antes de la fiesta de la Pascua, y Jesús sabía que había llegado la hora de que él dejara este mundo para ir a reunirse con el Padre. Él siempre había amado a los suyos que estaban en el mundo, y así los amó hasta el fin. El diablo ya había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, la idea de traicionar a Jesús. Jesús sabía que había venido de Dios, que iba a volver a Dios y que el Padre le había dado toda autoridad; así que, mientras estaban cenando, se levantó de la mesa, se quitó la capa y se ató una toalla a la cintura. Luego echó agua en una palangana y se puso a lavar los pies de los discípulos y a secárselos con la toalla que llevaba a la cintura. Cuando iba a lavarle los pies a Simón Pedro, éste le dijo: —Señor, ¿tú me vas a lavar los pies a mí? Jesús le contestó: —Ahora no entiendes lo que estoy haciendo, pero después lo entenderás. Pedro le dijo: —¡Jamás permitiré que me laves los pies! Respondió Jesús: —Si no te los lavo, no podrás ser de los míos. Simón Pedro le dijo: —¡Entonces, Señor, no me laves solamente los pies, sino también las manos y la cabeza! Pero Jesús le contestó: —El que está recién bañado no necesita lavarse más que los pies, porque está todo limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos. Dijo: «No están limpios todos», porque sabía quién lo iba a traicionar. Después de lavarles los pies, Jesús volvió a ponerse la capa, se sentó otra vez a la mesa y les dijo: —¿Entienden ustedes lo que les he hecho? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y tienen razón, porque lo soy. Pues si yo, el Maestro y Señor, les he lavado a ustedes los pies, también ustedes deben lavarse los pies unos a otros. Yo les he dado un ejemplo, para que ustedes hagan lo mismo que yo les he hecho. Les aseguro que ningún servidor es más que su señor, y que ningún enviado es más que el que lo envía. Si entienden estas cosas y las ponen en práctica, serán dichosos. »Ahora se muestra la gloria del Hijo del hombre, y la gloria de Dios se muestra en él. Y si el Hijo del hombre muestra la gloria de Dios, también Dios mostrará la gloria de él; y lo hará pronto. Hijitos míos, ya no estaré con ustedes mucho tiempo. Ustedes me bus-

only a little longer. You will look for me; and as I said to the Jews so now I say to you, 'Where I am going, you cannot come.' I give you a new commandment, that you love one another. Just as I have loved you, you also should love one another. By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another."

The Gospel of the Savior.
Praise to you, O Christ.

SERMON

The Rev. Alfredo Feregrino

FOOT WASHING

Fellow servants of our Lord Jesus Christ: On the night before his death, Jesus set an example for his disciples by washing their feet, an act of humble service. He taught that strength and growth in the life of the Kingdom of God come not by power, authority, or even miracle, but by such lowly service.

Therefore, I invite you who share in the royal priesthood of Christ, to come forward, that we may recall whose servant we are by following the example of our Master. Come remembering his admonition that what will be done for us is also to be done by us to others, for "a servant is not greater than his master, nor is one who is sent greater than the one who sent them. If you know these things, blessed are you if you do them."

carán, pero lo mismo que les dije a los judíos les digo ahora a ustedes: No podrán ir a donde yo voy. Les doy este mandamiento nuevo: Que se amen los unos a los otros. Así como yo los amo a ustedes, así deben amarse ustedes los unos a los otros. Si se aman los unos a los otros, todo el mundo se dará cuenta de que son discípulos míos.

El Evangelio del Salvador.
Te alabamos, Cristo Señor.

SERMON

El Rvdo. Alfredo Feregrino

LAVATORIO DE LOS PIES

Compañeros siervos de nuestro Señor Jesucristo: La noche antes de su muerte, Jesús dio un ejemplo a sus discípulos lavándoles los pies, un acto de servicio humilde. Enseñó que la fuerza y el crecimiento en la vida del Reino de Dios no vienen por poder, autoridad o incluso milagro, sino por un servicio tan humilde.

Por lo tanto, los invito a ustedes, que participan en el sacerdocio real de Cristo, a que se presenten, para que podamos recordar de quién somos siguiendo el ejemplo de nuestro Maestro. Ven recordando su advertencia de que lo que se hará por nosotros también lo haremos nosotros a los demás, porque "un siervo no es más grande que su amo, ni uno que es enviado es más grande que el que los envió. Si sabes estas cosas, bendito seas si las haces".

MUSIC DURING THE FOOTWASHING

MÚSICA DURANTE EL LAVATORIO DE LOS PIES

Will you let me be your ser - vant, Let me be as Christ to you;
 We are pil - grims on a jour - ney, We are trav - lers on the road;
 I will hold the Christ - light for you In the night - time of your fear;
 I will weep when you are weep - ing; When you laugh I'll laugh with you.
 When we sing to God in heav - en We shall find such har - mo - ny,

Pray that I may have the grace to Let you be my scr - vant too.
 We are here to help each - oth - er Walk the mile and bear the load.
 I will hold my hand out to you, Speak the peace you long to hear.
 I will share your joy and sor - row 'Til we've seen this jour - ney through.
 Born of all we've known to - geth - er Of Christ's love and ag - o - ny.

Richard Hillard

Repeat vs. 1

quite slow, legato

U - bi ca - ri - tas et a - mor, u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.

Taize

Where true love and charity dwell, God indeed is there.

Refrain / Estribillo



Je - su, Je - su, fill us with your love, show
Je - sús, Je - sús, en - sé - ña - nos tú a a -



us how to serve the neigh - bors we have from you.
mar y ser - vir al pró - ji - mo ya a - quí.

Verses / Estrofas



1. Kneels at the feet of his friends,	Si - lent - ly wash - es their
2. Neigh - bors are wealth - y and poor,	Var - ied in col - or and
3. These are the ones we should serve,	These are the ones we should
4. Kneel at the feet of our friends,	Si - lent - ly wash - ing their

<i>1. Te a - rro - di - llas - te a los pies</i>	<i>De tus a - mi - gos, Se -</i>
<i>2. Po - bres y ri - cos se - rán,</i>	<i>De to - da ra - za y co -</i>
<i>3. Hoy les que - re - mos ser - vir,</i>	<i>Hoy les que - re - mos a -</i>
<i>4. Nues - tra ro - di - lla do - blar</i>	<i>Ya - sí sus pies la -</i>

D.C.



feet,	Mas - ter who pours out him - self	for them.
race,	Neigh - bors are near - by and far	a - way.
love:	All these are neigh - bors to us	and you.
feet:	This is the way we should live	with you.

<i>ñor;</i>	<i>Se los la - vas - te en se - ñal</i>	<i>de a - mor.</i>
<i>lor,</i>	<i>De to - do pue - blo y na - ción</i>	<i>tam - bién.</i>
<i>mar;</i>	<i>So - mos i - gua - les, Je - sús,</i>	<i>en ti.</i>
<i>var,</i>	<i>Es el man - da - to que Dios</i>	<i>nos da.</i>

Text: Tom Colvin, 1925–2000; tr. by Felicia Fina, alt.
 Tune: CHEREPONI, 779 with refrain; Ghanian folk song; adapt. by Tom Colvin, 1925–2000; acc. by Jane M. Marshall, b.1924
 © 1969, arr. and trans. © 1982, Hope Publishing Company

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

With all our heart and with all our mind, let us pray to the Lord, saying “Lord, have mercy.”

For the peace of the world, for the welfare of the Holy Church of God, and for the unity of all peoples, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For our Bishop Phil, and for all the clergy and people, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the good earth which God has given us, and for the wisdom and will to conserve it, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the aged and infirm, for the widowed and orphans, and for the sick and the suffering, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the poor and the oppressed, for the unemployed and the destitute, for prisoners and captives, and for all who remember and care for them, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For all who have died in the hope of the resurrection, and for all the departed, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

In the communion of St Luke’s and of all the saints, let us commend ourselves, and one another, and all our life, to Christ our God.

To thee, O Lord our God.

THE PEACE

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

LAS ORACIONES DEL PUEBLO

Con todo el corazón y con toda la mente, oremos al Señor, diciendo: “Señor, ten piedad”.

Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios y por la unidad de todos los pueblos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por nuestro Obispo Phil, y por todos los clérigos y laicos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por la buena tierra que Dios nos ha dado, y por la sabiduría y el deseo de conservarla, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por los ancianos e inválidos, los viudos y huérfanos, por los enfermos y los que yacen en el lecho del dolor, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por los pobres y oprimidos, por los desempleados e indigentes, por los encarcelados y cautivos, y por todos los que se acuerdan y cuidan de ellos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección y por todos los difuntos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

En la comunión de San Lucas y de todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

LA PAZ

La paz de Cristo esté siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

THE HOLY COMMUNION

LA SANTA COMUNIÓN

OFFERTORY SENTENCE

ORACIONES DEL OFERTORIO

Thank you for your prayerful support. Every pledge and gift—no matter the amount—helps St. Luke’s - San Lucas live out our mission of transformation, connection, and care, empowering us to share the Good News of God’s infinite love and mercy through worship, formation, and service. To give online, scan the QR code or visit stlukessanlucas.org/give

Gracias por su apoyo en oración. Cada promesa y regalo, sin importar la cantidad, ayuda a St. Luke’s - San Lucas a vivir nuestra misión de transformación, conexión y cuidado, lo que nos permite compartir las Buenas Nuevas del amor y la misericordia infinitas de Dios a través de la adoración, la formación y el servicio. Para donar en línea, escanee el código QR o visite stlukessanlucas.org/give.



OFFERTORY ANTHEM/OFERTORIO

Oh, the Deep Deep Love of Jesus

All sing



O the ___ deep, deep love of ___ Je - sus vast, un - meas - ured bound - less, free!
 O the ___ deep, deep, love of ___ Je - sus, spread His ___ praise from shore _ to shore!
 O the ___ deep, deep, love of ___ Je - sus, love of ___ ev - ery love ___ the best!



Roll - ing ___ as a might - y ___ o - cean in it's ___ full - ness ov - er me!
 How he ___ love - th, ev - er ___ lov - eth, chang - eth ___ nev - er nev - er - more.
 'Tis an ___ o - cean full of ___ bles - sing 'tis a ___ hav - en giv - ing rest!



Un - der - neath me, all a - round me, is the ___ cur - rent of thy ___ love.
 How He ___ watch - es o'er his ___ loved ones, died to ___ call them all his ___ own;
 O the ___ deep, deep love of ___ Je - sus 'tis a ___ heav'n of heavens to ___ me;

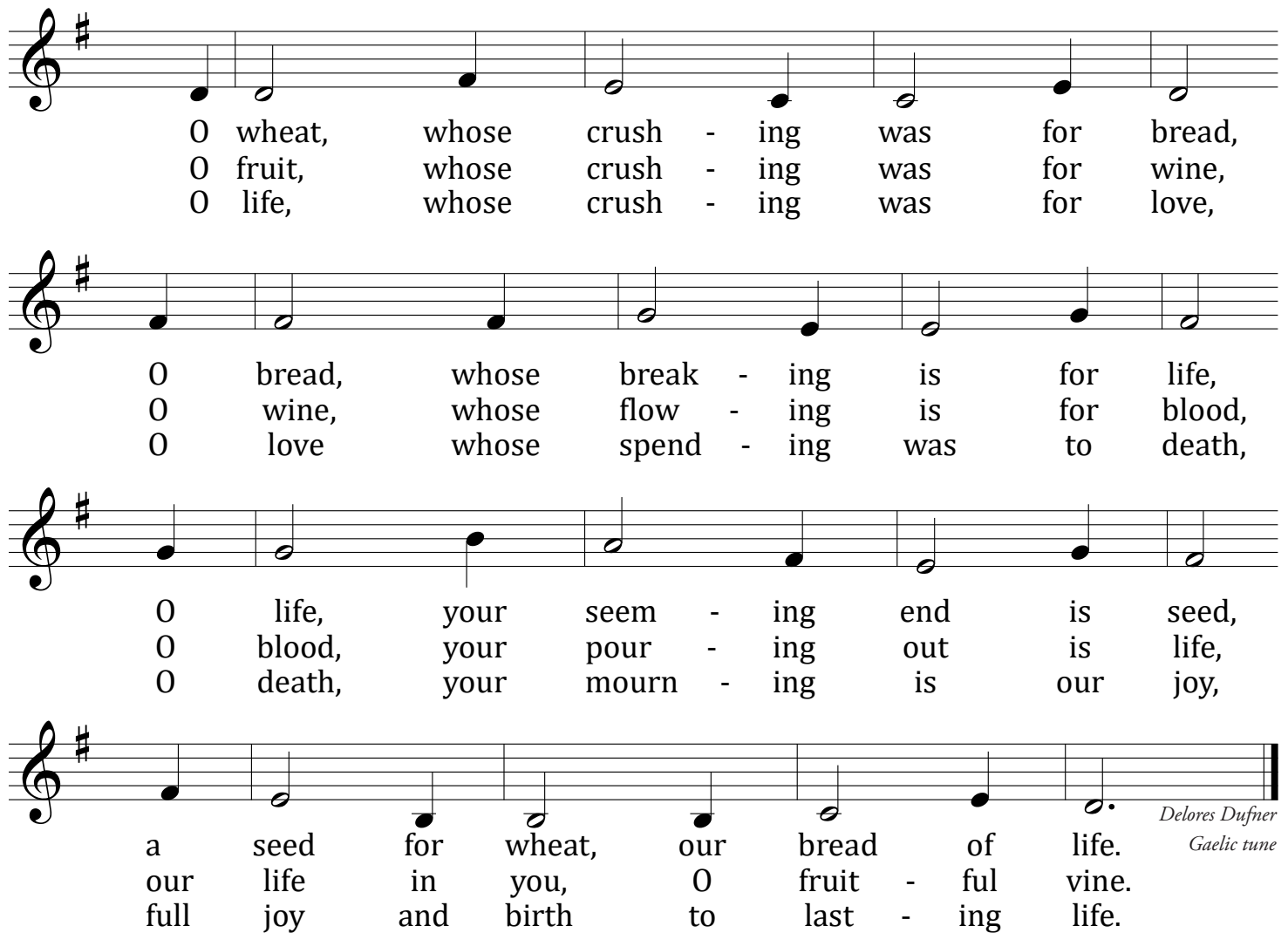


Lead - ing ___ on - ward lead - ing ___ home - ward to Thy ___ glo - rious rest ___ a bowe.
 How for ___ them He int - cr ___ ce - deth, watch - eth ___ o'er ___ them from ___ the throne!
 And it ___ lifts me up to ___ glo - ry, for it ___ lifts me up ___ to Thee!

*S. Trevor Francis
 Thomas Williams*

OFFERTORY HYMN/OFERTORIO

Oh Wheat, Whose Crushing



O wheat, whose crush - ing was for bread,
O fruit, whose crush - ing was for wine,
O life, whose crush - ing was for love,
O bread, whose break - ing is for life,
O wine, whose flow - ing is for blood,
O love whose spend - ing was to death,
O life, your seem - ing end is seed,
O blood, your pour - ing out is life,
O death, your mourn - ing is our joy,
a seed for wheat, our bread of life.
our life in you, O fruit - ful vine.
full joy and birth to last - ing life.

*Delores Dufner
Gaelic tune*

THE GREAT THANKSGIVING

(Eucharistic Prayer B)

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give him thanks and praise.

Celebrant

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. For our sins he was lifted high upon the cross, that he might draw the whole world to himself; and, by his suffering and death, he became the source of eternal salvation for all who put their trust in him.

PLEGARIA EUCARISTICA

(Plegaria Eucarística B)

Que el Señor esté con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Por nuestros pecados fue levantado sobre la cruz, para que pudiera atraer hacia él a todo el mundo; y, por su sufrimiento y muerte, llegó a ser la fuente de salvación eterna para cuantos confían en él.

Therefore we praise you, joining our voices with
Angels and Archangels and with all the company of
heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the
glory of your Name:

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con
los Angeles y Arcángeles y con todos los coros celestiales
que, proclamando la gloria de tu Nombre, por
siempre cantan este himno:

SANCTUS/SANTO

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of power and might, —

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of power and might. —

Cie - lo y tier - ra es - tán lle - nos de tu glo - ria.
Bless'd is the one who comes _____ in the name of the Lord. —

Ho - san - na en las al - tu - ras. Ho - san - na en las al - tu - ras.
Ho - san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

Franz Schubert

CONSECRATION

The Celebrant proceeds with the Eucharistic Prayer B found on page 362 of the Book of Common Prayer.

...Therefore, according to his command, O Father,

**We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory.**

...By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

THE LORD'S PRAYER

As our Savior Christ has taught us, we now pray,

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
Thy kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

CONSECRACIÓN

Luego, de cara a la Santa Mesa, el Celebrante continúa con la Plegaria Eucarística B.

...Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte.
Proclamamos su resurrección.
Esperamos su venida en gloria.**

...Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

EL PADRE NUESTRO

Y ahora, oremos como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre; venga tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros
perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
el poder y la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

THE BREAKING OF THE BREAD

LA FRACCIÓN DEL PAN

All to Je - sus I sur-ren - der, All to him I free - ly give;
All to Je - sus I sur-ren - der Lord, I give my - self to thee,

I will ev - er love and trust him, in his pres - ence dai - ly live.
Fill me with thy love and pow - er Let thy bless - ings fall on me.

I sur-ren - der all, I sur-ren - der all,

All to thee, my prec - ious sav - iour, I sur-ren - der all.

Judson W. Van De Venter, 1855-1939
Windfield S. Weeden, alt Charles Rus

THE INVITATION

The gifts of God for the people of God.

LA INVITACIÓN

Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

COMMUNION HYMN/HIMNO DE COMUNIÓN

Come and fill our Hearts

English: Come and fill our hearts with your peace. You a-lone, O Lord, are ho-ly.
Latin: Con-fi-te-mi-ni Do-mi-no quo-ni-am bo-nus.

Come and fill our hearts with your peace, al-le-lu-ia!
Con-fi-te-mi-ni Do-mi-no, al-le-lu-ia!

taize

POST COMMUNION PRAYER

Let us pray.

**Eternal God, heavenly Father,
you have graciously accepted us as living members
of your Son our Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual food
in the Sacrament of his Body and Blood.
Send us now into the world in peace,
and grant us strength and courage
to love and serve you
with gladness and singleness of heart;
through Christ our Lord. Amen.**

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

**Eterno Dios, Padre celestial,
en tu bondad nos has aceptado
como miembros vivos de tu Hijo,
nuestro Salvador Jesucristo;
nos ha nutrido con alimento espiritual
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor para amarte y ser-
virte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo
nuestro Señor. Amén.**

STRIPPING OF THE ALTAR / EL DESPOJO DEL ALTAR

We come now to that moment in our tradition where we strip the sanctuary of all vestiges of worship and celebration.

We strip the altar as Jesus was stripped of his power and glory.

We take away the candles as Jesus was taken away from his disciples.

We drape the cross in a shroud of mourning, weeping for the loss of the Savior of the World at the hands of people like ourselves.

The sanctuary stands empty and bare as we empty our hearts and bare our souls before the one who gave himself up to suffering and death for the sake of the world.

As we conclude our service, the altar party will slowly strip away all that adorns our sanctuary in preparation for Good Friday, finishing by washing the altar, removing the reserved sacrament from the aumbry, and extinguishing the sanctuary candle. Please remain in your seats, settle into the quiet, and pray silently as we prepare. Maundy Thursday marks the beginning of the Triduum, or the Three Great Days — one long, complex, mysterious worship service stretching from Maundy Thursday through Good Friday to the Easter Vigil. As such, there is no dismissal; instead we pause, leaving quietly, continuing to pray and keep vigil on our own through the night, until our worship begins again tomorrow.

Este es el momento en nuestra tradición donde desvestimos el santuario de todo elemento de adoración y celebración.

Desvestimos el altar del mismo modo que Jesús fue desvestido de su poder y su gloria.

Retiramos las velas de la misma forma que Jesús fue apartado de sus discípulos.

Envolvemos la cruz en un manto de luto, llorando la pérdida del Salvador del Mundo, a la merced de hombres y mujeres como nosotros.

El santuario estará vacío y sin vestir a medida que nosotros vaciamos nuestros corazones y desnudamos nuestras almas ante aquel que se ofreció a sí mismo al sufrimiento y a la muerte; por el bienestar de un mundo que no pudo recibir el amor que El vino a ofrecerle.

Al concluir nuestro servicio, el grupo del altar despojará lentamente todo lo que adorna nuestro santuario en preparación para el Viernes Santo, terminando por lavar el altar, retirar el sacramento reservado del sagrario y apagar la vela del santuario. Por favor permanezcan en sus asientos, entréguese a la quietud del momento y oren en silencio mientras nos preparamos. El Jueves Santo marca el comienzo del Triduo, o los Tres Grandes Días — un largo, complejo y misterioso servicio de adoración que se extiende desde el Jueves Santo, pasando por el Viernes Santo, hasta la Vigilia Pascual. Por lo tanto, no hay despedida; en su lugar, hacemos una pausa, saliendo en silencio, continuando orando y velando por nuestra cuenta durante la noche, hasta que nuestra adoración comience de nuevo mañana.

LITURGICAL MINISTERS

Officiant and Preacher: The Rev. Alfredo Feregrino
Associate Priest: The Rev. Amy Cox
Lector: Diane Morgan
Lay Eucharistic Minister: Mary Maxon
Altar Guild: Carol Hiltz, Sandra Kimura, Mary Maxon and
Diane Smith

COMMUNION BREAD AND ALTAR FLOWERS

The communion bread is donated by Charlie Tapp.
The Altar plant is given in thanksgiving and to the Glory of God.

LAND ACKNOWLEDGEMENT

We remember and honor the Indigenous people of North and South America, in particular the nations whose land we now occupy in this region that was once their home. We at St. Luke's ~ San Lucas Episcopal Church acknowledge that we are on the unceded ancestral lands of the Chinook and Cowlitz people. A people that are still here, continuing to honor and bring to light their ageless heritage.



426 East Fourth Plain Boulevard Vancouver, WA 98663

(360) 696-0181

sl2.mainoffice@gmail.com

www.StLukesSanLucas.org

Live Video Services:

YouTube: [youtube st lukes episcopal church vancouver, wa](https://www.youtube.com/stlukesepiscopalchurchvancouverwa) - Search (bing.com)